

<p style="text-align: center;">48</p> <p style="text-align: center;">1926, 9 grudnia, Warszawa. Relacja Tadeusza Holówki ze spotkania przedstawiciela narodowego rządu gruzińskiego w Warszawie, Józefa Sałakaj, z attaché wojskowym Wielkiej Brytanii w RP, płk. Edwardem Claytonem.</p>	<p style="text-align: center;">48</p> <p style="text-align: center;">9 декабря 1926 г., г. Варшава. Отчет Тадеуша Холувки по встрече представителя народного грузинского правительства в Варшаве Иосифа Салакая с военным атташе Великобритании в Республике Польша полковником Эдвардом Клейтоном.</p>
<p>Przed kilku dniami p. Sałakaja spotkał się w Sztapie Generalnym z attaché angielskim p. Claytonem, który prosił p. Sałakaję odwiedzić go.</p>	<p>Несколько дней назад г-н Салакая встретился в Генеральном штабе с английским атташе г-ном Клейтоном, ранее пригласившего г-на Салакая.</p>
<p>Dziś p. Sałakaja był u płk. Clayтона i miał z nim dłuższą rozmowę.</p>	<p>Сегодня г-н Салакая посетил полковника Клейтона и провел с ним длительные переговоры.</p>
<p>Przede wszystkim p. Sałakaja poinformował p. Clayтона o tym, że robota na Kaukazie jest nadal prowadzona, z tą różnicą, że ostatnio została ona uzgodniona z emigracją niepodległościową Azerbejdżanu i Górnego Kaukazu. Następnie p. Sałakaja zwrócił uwagę płk. Clayтона, że obecnie nastąpiło porozumienie polityczne z emigracją niepodległościową ukraińską, skupiającą się około Prezydenta Lewickiego. Dowodem tego [jest] „Promethée” wspólne pismo w języku francuskim wydawane w Paryżu, którego nr 1. p. Sałakaja doręczył płk. Claytonowi. Wiadomość o tym porozumieniu z Ukraińcami, zrobiła wielkie wrażenie na płk. Claytonie, który zaczął bliżej wypytywać na ten temat i oświadczył, że fakt ten ma ogromne znaczenie polityczne, gdyż to podnosi walory sprawy kaukaskiej, która będzie miała poparcie 36 milionów narodu ukraińskiego. Następnie rozmowa przeszła na temat działalności „bolszewików” zwłaszcza na terenie Chin. Pułkownik Clayton zauważył, że gdyby Kaukaz i Ukraina były niepodległe, Rosja sprowadzałaby się do niedużego państwa, któremu nie starczyłoby sił na obecną ekspansję, która bulwersuje Chiny i w ogóle Azję.</p>	<p>В первую очередь г-н Салакая проинформировал г-на Клейтона о продолжении работы на Кавказе и недавнем согласовании ее аспектов с независимой эмиграцией Азербайджана и Горного Кавказа. Затем г-н Салакая обратил внимание полковника Клейтона на факт заключения политического соглашения с независимой украинской эмиграцией, возглавляемой Президентом Левицким. Подтверждением этого стал «Прометей», совместное издание на французском языке, опубликованное в Париже, первый номер которого г-н Салакая вручил полковнику Клейтону. Новость о соглашении с украинцами произвела сильное впечатление на полковника Клейтона, который очень заинтересовался этим вопросом и заявил, что этот факт имеет огромное политическое значение, поскольку повышает значимость кавказского вопроса, получившего поддержку 36 миллионов украинцев. Затем зашел разговор о деятельности большевиков, в частности, на территории Китая. Полковник Клейтон заметил, что в случае независимости Кавказа и Украины Россия присоединила бы небольшие государства, которым не хватило сил на сегодняшнюю экспансию, будоражащую Китай и Азию.</p>
<p>Następnie zeszła rozmowa na temat Polski. Pułkownik Clayton, w wyrazach pełnych uznania mówił o Marszałku Piłsudskim, który dał Polsce silny rząd i który wyprowadzi Polskę na szeroką drogę. Obecny rząd leży w interesie zarówno Anglii jak Kaukazu i Ukrainy, we wspólnym więc interesie należy współdziałać w stwarzaniu dobrej opinii rządowi Marszałka Piłsudskiego zagranicą.</p>	<p>Далее была затронута тема Польши. Полковник Клейтон, с огромным уважением говорил о Маршале Пилсудском, обеспечившим Польше сильное правительство и серьезные перспективы. Настоящее правительство заинтересовано в контактах как с Англией, так и с Кавказом и Украиной, поскольку для всех важно обеспечение хорошего мнения о правительстве Маршала Пилсудского за рубежом.</p>
<p>Na zakończenie prosił o stały kontakt, zapewniał o wielkiej sympatii Anglii do Kaukazu, napomknął, że Anglia przechodzi w stosunku do „bolszewików” do aktywnej akcji, gdyż musi zlikwidować te „paskudztwo”. Rozmowa</p>	<p>По окончании разговора полковник еще раз повторил о необходимости в постоянном контакте, уверил в сочувствии Англии Кавказу, намекнул, что Англия переходит к активным действиям в отношении к большевикам,</p>

prowadzona była w tonie nader życzliwym i szczerym. Pułkownik Clayton prosił o poufność tej rozmowy.

поскольку намерена ликвидировать это «паскудство». Разговор прошел в крайне доброжелательном и открытом тоне. Полковник Клейтон просил сохранить данный разговор в секрете.